

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 2024 Nr. 31

A. TITEL

*OCCAR-Beveiligingsverdrag tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland;
Parijs, 24 september 2004*

Voor een overzicht van de verdragsgegevens, zie verdragsnummers 014060 en 009273 in de Verdragenbank.

B. TEKST¹⁾

OCCAR Security Agreement between the Government of the French Republic, the Government of the Federal Republic of Germany, the Government of the Kingdom of Belgium, the Government of the Italian Republic and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland.

The Members of OCCAR (Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement), established by the Convention on the Establishment of OCCAR signed on 9 September 1998 at Farnborough ("OCCAR Convention"), and referred to in Article 2 of the OCCAR Convention,

Hereinafter referred to as "the Parties" ,

- aware that the fulfilment of the tasks of OCCAR requires the exchange of classified information;
- intending to ensure the security of classified information generated by or transmitted to OCCAR,

have agreed as follows:

Article 1

1. For the purposes of this Agreement "classified information" means any information, document or material the unauthorised disclosure of which could cause prejudice to the interests of the Parties or OCCAR, whether such information originates within OCCAR or is received from the Parties, and which has been so designated by a security classification.

2. Such classified information shall be distinguished either by a national classification marking or by the marking "OCCAR" together with the appropriate level of classification as stated in Article 3.

Article 2

Each Party shall

- a) protect and safeguard classified information generated by or transmitted to OCCAR,
- b) maintain the security classification of the information and afford such classified information the degree of protection appropriate to the classification level assigned by the originator,
- c) not use such classified information for purposes other than those laid down in the OCCAR Convention or programme specific arrangements,
- d) not disclose such classified information to another international organisation, to States which are not Parties to this Agreement or to any other legal entity not located in the territory of a Party or not involved in any OCCAR activity without:

¹⁾ De Duitse en Italiaanse tekst zijn niet opgenomen.

- the prior written consent of the originator; and
 - an adequate security agreement or arrangement,
- e) ensure that national classified information provided to OCCAR in connection with a specific programme shall only be released to Parties not involved in the programme with the prior written consent of the originator,
- f) ensure that classified information generated in the framework of OCCAR in connection with a specific programme shall only be released to Parties not involved in the programme with the prior written consent of the Parties sponsoring the programme.

Article 3

For OCCAR classified information the marking “OCCAR” shall be used together with the following levels of classification

- a) SECRET: This classification shall be applied only to information whose unauthorised disclosure would result in grave damage to the interests of the Parties or OCCAR.
- b) CONFIDENTIAL: This classification shall be applied to information whose unauthorised disclosure would be damaging to the interests of the Parties or OCCAR.
- c) RESTRICTED: This classification shall be applied to information whose unauthorised disclosure would be disadvantageous to the interests of the Parties or OCCAR.

Article 4

1. For the purpose of this Agreement the protective measures for OCCAR security classifications shall be comparable with those for the national security classifications of the Parties as shown in the table below :

OCCAR	OCCAR SECRET	OCCAR CONFIDENTIAL	OCCAR RESTRICTED
BELGIUM	SECRET GEHEIM	CONFIDENTIEL VERTROUWELIJK	DIFFUSION RESTREINTE BEPERKTE VERSPREIDING
FRANCE	SECRET DÉFENSE	CONFIDENTIEL DÉFENSE	(see paragraph 2 below)
GERMANY	GEHEIM	VS-VERTRAULICH	VS-NUR FÜR DEN DIENST- GEBRAUCH
ITALY	SEGRETO	RISERVATISSIMO	RISERVATO
UNITED KINGDOM	UK SECRET	UK CONFIDENTIAL	UK RESTRICTED

2. For the purpose of this Agreement France shall protect OCCAR RESTRICTED information and national RESTRICTED information of the other Parties in accordance with the protective measures agreed by the Parties for OCCAR RESTRICTED. The other Parties of this Agreement shall protect the French national protective marking DIFFUSION RESTREINTE according to the measures agreed by the Parties for OCCAR RESTRICTED.

3. The table of equivalency for new Members of OCCAR shall be determined in the invitation made in accordance with Article 53 of the OCCAR Convention.

Article 5

1. The Parties shall ensure that all persons who require or may have access to information classified SECRET or CONFIDENTIAL are appropriately security cleared, before they take up their duties, and have a “need-to-know”.

2. Arrangements for access to information classified CONFIDENTIAL or SECRET shall be as defined in the OCCAR Security Regulations.

Article 6

1. The relevant Parties shall investigate all cases in which it is known or where there are grounds for suspecting that classified information provided or generated pursuant to this Agreement has been disclosed to unauthorised persons, compromised or lost.

2. The relevant Party(ies) shall promptly inform the other Parties and OCCAR of such occurrences, and of the final results of the investigation and of the corrective action taken to prevent recurrences.

Article 7

1. The Parties shall ensure that the OCCAR Security Regulations adopted in accordance with Articles 12 (g) and 42 of the OCCAR Convention are in compliance with the provisions of this Agreement.

2. A Security Committee shall be established to consider all aspects of security. It shall be composed of representatives of NSA's/DSA's of each Party.

Article 8

This Agreement in no way prevents the Parties from making other Agreements relating to the exchange of classified information originated by them and not affecting the scope of the present Agreement.

Article 9

1. This Agreement shall be subject to ratification, acceptance or approval by the Parties and shall enter into force 30 days after deposit by all signatories of their instruments of ratification, acceptance or approval. The depositary shall notify all Parties and OCCAR of the date of entry into force of this Agreement.

2. The Government of the French Republic shall be the depositary of this Agreement.

3. The Parties shall, at the request of any one of them, discuss any proposal for amending this Agreement. Any proposal adopted by a decision of all the Parties shall be subject to ratification, acceptance or approval by them in accordance with the provisions in paragraph 1 of this Article. The amendment shall enter into force 30 days after the depositary has received instruments of ratification, acceptance or approval from the Parties, and the depositary shall notify all Parties and OCCAR of the date of entry into force of the amendment. Any new Party to this Agreement shall be automatically bound by the amendment once the amendment has entered into force.

Article 10

1. Any dispute regarding the interpretation or application of this Agreement shall be settled by consultation between the Parties. Pending settlement of any dispute, the Parties shall continue to fulfil all their obligations under this Agreement.

2. Disputes shall not be referred to a third State, international organisation or any other legal entity for settlement.

Article 11

1. When an invitation is issued under Article 53 of the OCCAR Convention, the accession to the OCCAR Convention shall require the simultaneous deposit of an instrument of accession to this Agreement.

2. This Agreement shall then enter into force for such new Member on the day on which the OCCAR Convention enters into force for it.

Article 12

1. A Party shall not withdraw from either this Agreement or the OCCAR Convention unless it also withdraws from the other.

2. Upon withdrawal from this Agreement and the OCCAR Convention the Party concerned shall continue to meet its obligations under the provisions of this Agreement.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorised to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement.

DONE at Paris, on 24 September 2004 in the English, French, German and Italian languages, all four texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Government of the French Republic which shall transmit a duly certified copy to each of the signatories and any acceding State.

Accord de Sécurité OCCAR entre le Gouvernement de la République française, le Gouvernement de la République fédérale d'Allemagne, le Gouvernement du Royaume de Belgique, le Gouvernement de la République italienne et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord.

Les membres de l'OCCAR (Organisation conjointe de coopération en matière d'armement) établie par la Convention portant création de l'OCCAR signée le 9 septembre 1998 à Farnborough (« convention OCCAR »), et désignés dans l'article 2 de la convention OCCAR,

ci-après dénommés «les Parties»,

– reconnaissant que l'exécution des tâches de l'OCCAR exige l'échange d'informations classifiées;

- désireux de garantir la sécurité des informations classifiées générées par ou transmises à l'OCCAR.

conviennent de ce qui suit :

Article 1

1. Aux fins du présent accord, on entend par « information classifiée » tout type d'information, de document ou de matériel dont la divulgation non autorisée est susceptible de causer des dommages aux intérêts des Parties ou de l'OCCAR, que cette information soit émise au sein de l'OCCAR ou soit reçue des Parties et qui a été ainsi désignée par une classification de sécurité.

2. De telles informations classifiées doivent être identifiées soit par un marquage de classification national soit par le timbre « OCCAR » accompagné du niveau de classification approprié conformément à l'article 3.

Article 2

Chaque partie doit :

- protéger et garantir la sécurité des informations classifiées générées par ou transmises à l'OCCAR,
- conserver la classification de sécurité des informations et attribuer aux dites informations classifiées le niveau de protection adapté au niveau de classification fixé par l'émetteur,
- ne pas utiliser ces informations classifiées à des fins autres que celles stipulées dans la Convention de l'OCCAR ou dans les arrangements spécifiques des programmes,
- ne pas divulguer ces informations classifiées à une autre organisation internationale, aux Etats qui ne sont pas parties au présent accord ni à toute autre personne morale qui n'est pas située sur le territoire d'une Partie ou qui n'est pas impliquée dans une activité de l'OCCAR sans :
 - le consentement écrit préalable de l'émetteur ;
 - et un accord ou un arrangement de sécurité approprié.
- s'assurer que les informations classifiées nationales fournies à l'OCCAR en liaison avec un programme spécifique ne seront divulguées aux Parties non impliquées dans le programme qu'avec le consentement préalable écrit de l'émetteur,
- s'assurer que les informations classifiées générées dans le cadre de l'OCCAR en liaison avec un programme spécifique ne seront fournies aux Parties non impliquées dans le programme qu'avec le consentement préalable écrit des parties participant au programme.

Article 3

Pour les informations classifiées OCCAR, le timbre « OCCAR » est utilisé accompagné des niveaux de classification suivants :

- SECRET : cette classification est seulement appliquée aux informations dont la divulgation non autorisée est susceptible de causer de graves dommages aux intérêts des Parties ou de l'OCCAR.
- CONFIDENTIAL: cette classification est appliquée aux informations dont la divulgation non autorisée est susceptible de causer des dommages aux intérêts des Parties ou de l'OCCAR.
- RESTRICTED : cette classification est appliquée aux informations dont la divulgation non autorisée est susceptible de désavantager les intérêts des Parties ou de l'OCCAR.

Article 4

1. Aux fins du présent accord, les mesures de protection des classifications de sécurité OCCAR sont équivalentes à celles des classifications de sécurité nationales des Parties comme l'indique le tableau ci-dessous :

OCCAR	OCCAR SECRET	OCCAR CONFIDENTIAL	OCCAR RESTRICTED
BELGIQUE	SECRET GEHEIM	CONFIDENTIEL VERTROUWELIJK	DIFFUSION RESTREINTE BEPERKTE VERSPREIDING
FRANCE	SECRET DÉFENSE	CONFIDENTIEL DÉFENSE	(voir paragraphe 2 ci-dessous)
ALLEMAGNE	GEHEIM	VS-VERTRAULICH	VS-NUR FÜR DEN DIENST- GEBRAUCH
ITALIE	SEGRETO	RISERVATISSIMO	RISERVATO
ROYAUME-UNI	UK SECRET	UK CONFIDENTIAL	UK RESTRICTED

2. Pour les besoins de cet accord, la Partie française protège les informations OCCAR RESTRICTED et les informations RESTREINTES nationales des autres parties selon les mesures de protection acceptées par les parties pour l'OCCAR RESTRICTED. Les autres Parties à cet accord protègent le marquage de protection national français DIFFUSION RESTREINTE selon les mesures de protection acceptées par les Parties pour l'OCCAR RESTRICTED.

3. Pour les nouveaux Etats membres de l'OCCAR, le tableau d'équivalence est déterminé dans l'invitation faite en conformité avec l'article 53 de la Convention de l'OCCAR.

Article 5

1. Les Parties s'assurent que toutes les personnes devant avoir accès ou susceptibles d'avoir accès à des informations classifiées SECRET ou CONFIDENTIAL sont titulaires d'une habilitation de sécurité appropriée, avant d'assumer leurs fonctions, et qu'elles ont le « besoin d'en connaître ».
2. Les arrangements concernant l'accès aux informations classifiées CONFIDENTIAL ou SECRET sont tels que définis dans le Règlement de sécurité de l'OCCAR.

Article 6

1. Les Parties concernées enquêtent sur tous les cas pour lesquels il est reconnu ou pour lesquels il y a des motifs de suspecter que les informations classifiées fournies ou générées en vertu du présent accord ont été divulguées à des personnes non autorisées ou ont été compromises ou perdues.
2. Les Partie(s) concernée(s) informent rapidement les autres Parties et l'OCCAR de ces événements, ainsi que des résultats finaux de l'enquête et de la mesure corrective prise en vue d'en éviter la répétition.

Article 7

1. Les Parties s'assurent que le règlement de sécurité de l'OCCAR adopté en accord avec les articles 12 (g) et 42 de la convention OCCAR est en accord avec les dispositions du présent accord.
2. Un Comité de sécurité est créé pour étudier tous les aspects liés à la sécurité. Il est composé des représentants des ANS/ASD de chaque Partie.

Article 8

Le présent accord n'empêche aucunement les Parties de conclure d'autres accords concernant l'échange d'informations classifiées émises par eux et n'ayant pas d'incidence sur le champ d'action du présent accord.

Article 9

1. Le présent accord est soumis à la ratification, à l'acceptation ou à l'approbation des Parties et entre en vigueur 30 jours après le dépôt par tous les signataires de leurs instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation. Le dépositaire informe toutes les Parties et l'OCCAR de la date d'entrée en vigueur du présent accord.
2. Le gouvernement de la République française est dépositaire du présent accord.
3. Les Parties, sur demande de l'une d'entre elles, examinent toute proposition d'amendement de cet accord. Toute proposition adoptée sur décision de l'ensemble des Parties est soumise à leur ratification, leur acceptation ou à leur approbation conformément aux dispositions du paragraphe 1 de cet article. L'amendement entre en vigueur trente jours après la date de réception par le dépositaire des instruments de ratification, d'acceptation ou d'approbation des Parties, et le dépositaire notifie à toutes les Parties et à l'OCCAR la date d'entrée en vigueur de l'amendement. Toute nouvelle Partie au présent accord est automatiquement tenue par l'amendement une fois cet amendement entré en vigueur.

Article 10

1. Tout différend concernant l'interprétation ou l'application du présent accord est réglé par voie de consultations entre les Parties. En attendant la résolution de tout différend, les Parties continuant de remplir tous leurs engagements aux termes du présent accord.
2. Les différends ne sont pas soumis à l'arbitrage d'un Etat tiers, d'une organisation internationale ou de toute autre personne morale.

Article 11

1. Lorsqu'une invitation est faite selon les termes de l'article 53 de la Convention de l'OCCAR, l'adhésion à la Convention de l'OCCAR nécessite le dépôt simultané d'un instrument d'adhésion au présent accord.
2. Le présent accord entre en vigueur pour ledit nouvel Etat membre le jour de l'entrée en vigueur de la convention OCCAR pour lui.

Article 12

1. Une Partie ne peut se retirer ni du présent accord ni de la Convention de l'OCCAR sans se retirer également de l'autre.
2. Lorsqu'une Partie se retire de cet accord et de la convention OCCAR, la Partie concernée continue de remplir ses obligations résultant des dispositions du présent accord.

EN FOI DE QUOI, les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé le présent accord.

FAIT à Paris, le 24 septembre 2004, en versions anglaise, française, allemande et italienne, les quatre textes faisant également foi, en un exemplaire original unique déposé aux archives du gouvernement de la République française qui en transmet une copie dûment certifiée conforme à chacun des Etats signataires et à tous les Etats adhérents.

C. VERTALING

OCCAR-Beveiligingsverdrag tussen de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland, de Regering van het Koninkrijk België, de Regering van de Italiaanse Republiek en de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland.

De leden van OCCAR (Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement), opgericht bij het Verdrag inzake de oprichting van OCCAR, ondertekend op 9 september 1998 te Farnborough („OCCAR-Verdrag”), en waarnaar wordt verwezen in artikel 2 van het OCCAR-Verdrag,

Hierna te noemen „de partijen”,

- zich ervan bewust dat het verrichten van de taken van OCCAR de uitwisseling van gerubriceerde gegevens vereist;
- voornemens de beveiliging van gerubriceerde gegevens die door OCCAR worden gegenereerd of aan OCCAR worden overgebracht te waarborgen,

zijn het volgende overeengekomen:

Artikel 1

1. Voor de toepassing van dit Verdrag wordt onder „gerubriceerde gegevens” verstaan alle gegevens, documenten of materiaal waarvan de ongeoorloofde bekendmaking de belangen van de partijen of OCCAR zou kunnen schaden, ongeacht of dergelijke gegevens van OCCAR zelf afkomstig zijn of worden ontvangen van de partijen, en die als zodanig zijn aangemerkt door een rubriceringsniveau.
2. Dergelijke gerubriceerde gegevens worden aangeduid met hetzij een nationale rubricering of door de marking „OCCAR” tezamen met het passende rubriceringsniveau zoals vermeld in artikel 3.

Artikel 2

Elke partij

- a. beschermt en beveiligt gerubriceerde gegevens die door OCCAR worden gegenereerd of aan OCCAR worden overgebracht,
- b. handhaaft de rubricering van de gegevens en kent aan deze gerubriceerde gegevens de mate van beveiliging toe die past bij de rubricering die door de opsteller is toegekend,
- c. gebruikt deze gerubriceerde gegevens niet voor doeleinden anders dan vastgelegd in het OCCAR-Verdrag of in programmaspecifieke regelingen,
- d. maakt deze gerubriceerde gegevens niet bekend aan een andere internationale organisatie, staten die geen partij zijn bij dit Verdrag of enige andere juridische entiteit die niet op het grondgebied van een partij is gevestigd of niet betrokken is bij enige OCCAR-activiteit zonder:
 - de voorafgaande schriftelijke toestemming van de opsteller; en
 - een adequate beveiligingsovereenkomst of -afpraak,
- e. waarborgt dat nationale gerubriceerde gegevens die aan OCCAR worden verstrekt in verband met een specifiek programma uitsluitend worden vrijgegeven aan partijen die niet bij het programma betrokken zijn met de voorafgaande schriftelijke toestemming van de opsteller,

- f. waarborgt dat gerubriceerde gegevens die worden gegenereerd in het kader van OCCAR in verband met een specifiek programma uitsluitend worden vrijgegeven aan partijen die niet bij het programma betrokken zijn met de voorafgaande schriftelijke toestemming van de partijen die het programma ondersteunen.

Artikel 3

Voor gerubriceerde gegevens van OCCAR wordt de rubricering „OCCAR” gebruikt samen met de volgende rubriceringsniveaus

- SECRET: Deze rubricering wordt uitsluitend gebruikt voor gegevens waarvan de ongeoorloofde bekendmaking de belangen van de partijen of OCCAR ernstig zou schaden.
- CONFIDENTIAL: Deze rubricering wordt uitsluitend gebruikt voor gegevens waarvan de ongeoorloofde bekendmaking de belangen van de partijen of OCCAR zou schaden.
- RESTRICTED: Deze rubricering wordt gebruikt voor gegevens waarvan de ongeoorloofde bekendmaking nadelig zou zijn voor de belangen van de partijen of OCCAR.

Artikel 4

1. Voor de uitvoering van dit Verdrag komen de beveiligingsmaatregelen voor OCCAR-rubriceringen overeen met de beveiligingsmaatregelen voor nationale rubriceringen van de partijen zoals vermeld in de onderstaande tabel:

OCCAR	OCCAR SECRET	OCCAR CONFIDENTIAL	OCCAR RESTRICTED
BELGIË	SECRET GEHEIM	CONFIDENTIEL VERTROUWELIJK	DIFFUSION RESTREINTE BEPERKTE VERSPREIDING
FRANKRIJK	SECRET DÉFENSE	CONFIDENTIEL DÉFENSE	(zie het onderstaande tweede lid)
DUITSLAND	GEHEIM	VS-VERTRAULICH	VS-NUR FÜR DEN DIENST- GEBRAUCH
ITALIË	SEGRETO	RISERVATISSIMO	RISERVATO
VERENIGD KONINKRIJK	UK SECRET	UK CONFIDENTIAL	UK RESTRICTED

2. Voor de toepassing van dit Verdrag beveiligt Frankrijk OCCAR RESTRICTED-gegevens en nationale RESTRICTED-gegevens van de andere partijen in overeenstemming met de beveiligingsmaatregelen die door de partijen zijn overeengekomen voor OCCAR RESTRICTED. De andere partijen bij dit Verdrag beveiligen de Franse nationale rubricering DIFFUSION RESTREINTE in overeenstemming met de maatregelen die door de partijen zijn overeengekomen voor OCCAR RESTRICTED.

3. De equivalentietabel voor nieuwe leden van OCCAR wordt vastgesteld in de uitnodiging die wordt gedaan in overeenstemming met artikel 53 van het OCCAR-Verdrag.

Artikel 5

- De partijen waarborgen dat alle personen die (mogelijk) toegang hebben of moeten hebben tot gegevens met de rubricering SECRET of CONFIDENTIAL een passend veiligheidsonderzoek hebben ondergaan alvorens zij hun taken gaan vervullen en op de hoogte moeten zijn (need to know).
- Regelingen voor toegang tot informatie met de rubriceringen CONFIDENTIAL of SECRET zijn zoals omschreven in de OCCAR-beveiligingsvoorschriften.

Artikel 6

- De relevante partijen verrichten onderzoek naar alle gevallen ten aanzien waarvan bekend is of vermoedens bestaan dat de ingevolge dit Verdrag verstrekte of gegenereerde gerubriceerde gegevens aan onbevoegden zijn bekendgemaakt, gecompromitteerd zijn of zijn zoekgeraakt.
- De relevante partij(en) brengt (brengen) de andere partij en OCCAR onverwijld volledig op de hoogte van dergelijke voorvallen, van de uiteindelijke resultaten van het onderzoek en van de corrigerende maatregelen die zijn genomen om herhaling te voorkomen.

Artikel 7

- De partijen waarborgen dat de OCCAR-beveiligingsvoorschriften die zijn aangenomen in overeenstemming met de artikelen 12, onderdeel g, en 42 van het OCCAR-Verdrag in overeenstemming zijn met de bepalingen van dit Verdrag.
- Er wordt een Beveiligingscomité opgericht dat zich bezighoudt met alle beveiligingsaspecten. Het comité bestaat uit vertegenwoordigers van de nationale beveiligingsautoriteiten/aangewezen beveiligingsautoriteiten van elke partij.

Artikel 8

Dit Verdrag belet de partijen op geen enkele wijze andere overeenkomsten te sluiten aangaande de uitwisseling van door hen gegenereerde gerubriceerde gegevens, die de reikwijdte van dit Verdrag niet aantasten.

Artikel 9

1. Dit Verdrag dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door de partijen en treedt in werking 30 dagen na de nederlegging door alle ondertekenaars van hun akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring. De depositaris stelt alle partijen en OCCAR in kennis van de datum van inwerkingtreding van dit Verdrag.

2. De Regering van de Franse Republiek treedt op als depositaris van dit Verdrag.

3. De partijen bespreken, op verzoek van elk van hen, elk voorstel tot wijziging van dit Verdrag. Elk voorstel dat wordt aangenomen door een besluit van alle partijen, dient te worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd door hen in overeenstemming met de bepalingen van het eerste lid van dit artikel. De wijziging treedt in werking 30 dagen nadat de depositaris de akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van de partijen heeft ontvangen en de depositaris stelt alle partijen en OCCAR in kennis van de datum van inwerkingtreding van de wijziging. Een nieuwe partij bij dit Verdrag wordt automatisch gebonden door de wijziging zodra de wijziging van kracht is geworden.

Artikel 10

1. Elk geschil betreffende de interpretatie of toepassing van dit Verdrag wordt door middel van overleg tussen de partijen geregeld. In afwachting van de regeling van een geschil blijven de partijen hun verplichtingen uit hoofde van dit Verdrag nakomen.

2. Geschillen worden niet ter regeling voorgelegd aan een derde staat, internationale organisatie of enige andere juridische entiteit.

Artikel 11

1. Wanneer een uitnodiging is gedaan uit hoofde van artikel 53 van het OCCAR-Verdrag, vereist de toetreding tot het OCCAR-Verdrag de gelijktijdige nederlegging van een akte van toetreding tot dit Verdrag.

2. Dit Verdrag treedt dan in werking voor een dergelijk nieuw lid op de dag waarop het OCCAR-Verdrag voor hem in werking treedt.

Artikel 12

1. Een partij kan niet ofwel dit Verdrag ofwel het OCCAR-Verdrag opzeggen zonder ook het andere verdrag op te zeggen.

2. Na opzegging van dit Verdrag en het OCCAR-Verdrag blijft de betreffende partij haar verplichtingen uit hoofde van de bepalingen van dit Verdrag nakomen.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden, daartoe naar behoren gemachtigd door hun onderscheiden Regeringen, dit Verdrag hebben ondertekend.

GEDAAN te Parijs, op 24 september 2004, in de Engelse, de Franse, de Duitse en de Italiaanse taal, waarbij alle vier de teksten gelijkelijk authentiek zijn, in een enkel exemplaar dat zal worden nedergelegd in de archieven van de Regering van de Franse Republiek, die een naar behoren gewaarmerkt afschrift doet toekomen aan elk van de ondertekenaars en elke toetredende staat.

D. PARLEMENT

Het Verdrag behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan het Verdrag kan worden gebonden.

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van het Verdrag zijn ingevolge artikel 9, eerste lid, van het Verdrag op 17 juni 2006 in werking getreden.

Voor nieuwe OCCAR-lidstaten vereist de toetreding tot het Verdrag ingevolge artikel 11, eerste lid, de gelijktijdige nederlegging van een akte van toetreding tot het op 9 september 1998 te Farnborough tot stand gekomen Verdrag tussen de Regering van het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, de Regering van de Franse Republiek, de Regering van de Bondsrepubliek Duitsland en de Regering van de Italiaanse Republiek tot oprichting van een Gezamenlijke Organisatie voor Samenwerking op Defensie-materieelgebied (Organisation Conjointe de Coopération en matière d'Armement) (OCCAR-Verdrag) (*Trb.* 1999, 174).

De bepalingen van het Verdrag zullen vervolgens voor die staat ingevolge artikel 11, tweede lid, van het Verdrag in werking treden op de dag dat het OCCAR-Verdrag voor die staat in werking treedt.

Uitgegeven de *negenentwintigste* februari 2024.

De Minister van Buitenlandse Zaken,

H.G.J. BRUINS SLOT